

Pro

Chapter 29

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מִרְפָּא:	וְאֵין	יִשְׁבֵּר	פְּתַע	עָרַךְ	מִקְשָׁה-	תּוֹכְחוֹת	אִישׁ	1
şifa	ve-yok	kırılacak	aniden	boynunu	sertleştirilen-	uyarıllara-rağmen	kişi	
H4832	H0369	H7665	H6621	H6203	H7185		H0376	

Defalarca azarlandığı halde dikbaşlılık eden, Ansızın yıkıma uğrayacak, çare yok.

עַם:	יֵאָנְחַ	רָשָׁע	וּבְמִשְׁלַ	הָעַם	יִשְׂמַח	צְדִיקִים	בְּרַבּוֹת	2
halk	inler	kötünün	fakat-hükmetmesinde	halk	sevinir	doğrular	çoğaldığında	
	H0584	H7563	H4910		H8055	H6662		

Doğru kişiler çoğalınca halk sevinir, Kötü kişi hükümdar olunca halk inler.

הוֹן:	יֵאָבֵד-	זוֹנוֹת	וְרֵעָה	אָבִיו	יִשְׂמַח	חֻכְמָה	אֵתָב	אִישׁ-	3
serveti	telef-eder-	fahişelerin	fakat-arkadaşı	babasını	sevindirir	bilgeliği	seven	kişi-	
H1952	H0006	H2181		H0001	H8055	H2451	H0157	H0376	

Bilgiliği seven babasını sevindirir, Fahişelerle dostluk eden malını yitirir.

יְהַרְסֶנָּה:	תְּרוּמוֹת	וְאִישׁ	אֶרֶץ	יַעֲמִיד	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	4
yıkar-onu	rüşvetler	fakat-kişi	ülkeyi	kurar	adaletle	kral	
H2040	H8641	H0376	H0776	H5975	H4941	H4428	

Adaletle yöneten kral ülkesini ayakta tutar, Ağır vergiler koyansa çökertir.

פְּעָמָיו:	עַל-	פּוֹרֵשׁ	רָשָׁת	רֵעֵהוּ	עַל-	מַחֲלִיק	גִּבּוֹר	5
ayaklarının	üzerinde-	yayıyor	ağ	komşusuna	-e-	yaltakçılık-eden	adam	
H6471		H6566	H7568	H7453			H1397	

Başkasını pohpohlayan kişi, Ona tuzak kurar.

וְשִׂמַח:	יָרִין	וְצָדִיק	מוֹקֵשׁ	רָע	אִישׁ	בְּפִשַׁע	6
ve-sevinir	şarkı-söyler	fakat-doğru	tuzak-vardır	kötü	kişinin	suçunda	
H8055		H6662	H4170		H0376	H6588	

Kötünün başkaldırısı kendine tuzak olur, Doğru kişiyse ezgi söyler ve sevinir.

דַּעַת:	יָבִין	לֹא-	רָשָׁע	דַּלִּים	דָּוָן	צְדִיק	יָרַע	7
bilgiyi	anlar	değil-	kötü	fakirlerin	davasını	doğru	bilir	
H1847	H0995	H3808	H7563	H1800	H1779	H6662	H3045	

Doğru kişi yoksulların hakkını verir, Kötü kişi hak hukuk nedir bilmez.

אָף:	יָשִׁיבוּ	וְחֻכְמַיִם	קְרִיָה	וּפִיחוּ	לְצוֹן	אֲנָשִׁי	8
öfkeyi	geri-çevirir	fakat-bilgeler	şehri	tutuşturur	alaylı	kişileri	
H0639	H7725	H2450	H7151	H6315	H3944	H0376	

Alaycı kişiler kentleri bile karıtırır, Bilgelerse öfkeyi yatıtırır.

9	אִישׁ- kişi-	חָכֵם bilge	נִשְׁפָּט davalı-olursa	אֶת- ile-	אִישׁ kişi	אָוִיל akılsız	וְרָגוּ ve-öfkelenir	וְשָׁחַק ve-güler	וַאֲיוֹן fakat-yok	נַחַת: huzur
	H0376	H2450	H8199	H0854	H0376	H0191	H7264	H7832	H0369	

Bilge kişiyle davası olan ahmak Kızar, alay eder ve rahat vermez.

10	אֲנָשֵׁי kişileri	רְמִים kancı	יִשְׁנְאוּ- nefret-eder-	תָּם kusursuzdan	אֲיֹשְׁרִים fakat-dürüstler	יִבְקְשׁוּ arar	נַפְשׁוֹ: canını
	H0376	H1818	H8130	H8535	H3477	H1245	H5315

Kana susamışlar dürüst kişiden nefret eder, Doğrularsa onun canını korur.

11	כָּל- bütün-	רוּחוֹ ruhunu	יוֹצֵיאַ çıkartır	כָּסִיל akılsız	אֶחָזֵק fakat-bilge	בְּאַחֲרָי sonra	יִשְׁבַּחְנָה: sakinleştirir-onu
	H3605	H7307	H3318	H3684	H2450	H0268	

Akılsız hep patlamaya hazırdır, Bilgeyse öfkesini dizginler.

12	מְשָׁל yönetici	מְקַשֵּׁב kulak-veren	עַל- -e-	דְּבַר- söze-	שָׂקֵר yalancı	כָּל- bütün-	מְשָׁרְתָיו hizmetkârları	רָשָׁעִים: kötüdür
	H4910	H7181		H1697	H8267	H3605	H8334	H7563

Hükümdar yalana kulak verirse, Bütün görevlileri de kötü olur.

13	רָשׁ fakir	וְאִישׁ ve-kişi	תְּכַכֵּים zalim	נִפְגְּשׁוּ karşılaşıır	מְאִיר- aydınlatan-	עֵינָיו gözlerini	שְׁנֵיתֵם ikisinin-de	יְהוּדָה: RAB'dir
	H7326	H0376	H8501	H6298	H0215		H8147	H3068

Zorbayla yoksulun ortak bir noktası var: İkişinin de gözünü açan RABdir.

14	מֶלֶךְ kral	שׁוֹפֵט yargılayan	בְּאֵמֶת hakikatle	רְלִים fakirleri	כִּסְאוֹ tahtı	לְעַד sonsuz-kadar	יִבּוֹן: kurulur
	H4428	H8199	H0571	H1800	H3678	H5703	

Yoksulları adaletle yöneten kralın Tahtı hep güvenlikte olur.

15	שֹׁפֵט sopa	וְתוֹכַחַת ve-uyarı	יִתֵּן verir	חֻכְמָה bilgelik	וְנֶעַר fakat-çocuk	מְשֻׁלָּח başiboş-bırakılmış	מְבִישׁ utandırır	אִמּוֹ: annesini
	H7626	H5414	H5414	H2451	H5288	H7971	H0954	H0517

Değnekle terbiye bilgelik kazandırır, Kendi haline bırakılan çocuksa annesini utandırır.

16	בְּרִבּוֹת çoğaldığında	רָשָׁעִים kötüler	יִרְבֶּה- çoğalır-	פֶּשַׁע suç	אֲצִדִּיקִים fakat-doğrular	בְּמַפְלָתָם düşüşlerinde	יִרְאוּ: görecek
		H7563		H6588	H6662	H4658	H7200

Kötüler çoğalınca başkaldırı da çoğalır, Ama doğrular onların düşünü görecedir.

17	יֹסֵר terbiye-et	בְּנֵךְ oğlunu	וַיִּנְיַחְךָ ve-huzur-verir-sana	וַיִּתֵּן ve-verir	מַעֲדָנִים lezzetler	לְנַפְשְׁךָ: canına	פַּ- —
	H3256		H5117	H5414	H4574	H5315	

Oğlunu terbiye et, o da sana huzur verecek Ve gönliünü hoşnut edecektir.

18	בְּאֵין olmadığında	חֶזוֹן vahiy	יִפְרָע başiboş-olur	עַם halk	וְשָׁמַר fakat-koruyan	תּוֹרָה yasayı	אֲשֶׁרְהוּ: ne-mutlu-ona
	H0369	H2377			H8104	H8451	H0835

Tanrısal esinden yoksun olan halk Sınır tanımaz olur. Ne mutlu Kutsal Yasayı yerine getirene!

19
 בְּדָבָרִים לֹא- יוֹסֵר עֲבָד קִי- יָבִין וְאֵין מַעֲנָה:
 sözlerle değil- terbiye-edilir köle çünkü- anlar fakat-yok cevap
[H3808](#) [H1697](#) [H3256](#) [H5650](#) [H0995](#) [H0369](#) [H4617](#)

Köle salt sözle terbiye edilemez, Çünkü anlasa da kulak asmaz.

20
 חֲזִיתָ אִישׁ אֵץ בְּדָבָרָיו תִּקְוָה לְכֹסִיל מִמֶּנּוּ:
 gördün-mü kişi acele-eden sözlerinde umut akılsız-için ondan-çok
[H0376](#) [H2372](#) [H0213](#) [H1697](#) [H3684](#)

Sözünü tartmadan konuşan birini tanıyor musun? Akılsızın durumu bile onunkinden daha umut vericidir.

21
 מִפְּנֵק מְנַעַר עֲבָדוֹ יְאֻחֲרִיתוֹ יְהִיהַּ מָנוּן:
 şımartan gençlikten kölesini ve-sonu olur nankör
[H6445](#) [H5290](#) [H5650](#) [H0319](#) [H1961](#) [H4497](#)

Çocukluğundan beri kölesini şımartan, Sonunda cezasını çeker.

22
 אִישׁ- אָף יִגְרֶה מְדוֹן וּבָעַל חֲמָה רַב- פְּשָׁע:
 kişi- öfkeli öfkertir kavga ve-sahibi öfkenin suç-işler
[H0376](#) [H0639](#) [H1624](#) [H4066](#) [H1167](#) [H2534](#) [H6588](#)

Öfkeli kişi çekişme yaratır, Huysuz kişinin başkaldırısı eksik olmaz.

23
 נְאוֹת אָדָם תִּשְׁפִּילֵנוּ וּשְׁפַל- רוּחַ יִתְמָךְ כְּבוֹד:
 gururu kişinin alçaltır-onu fakat-alçak- ruhlu kazanır onur
[H1346](#) [H0120](#) [H8213](#) [H8217](#) [H7307](#) [H8551](#) [H3519](#)

Kibir insanı küçük düşürür, Alçakgönüllülükse onur kazandırır.

24
 חוֹלֵק עִם- גָּנֵב שׂוֹנֵא נִפְשׁוֹ אֶלֶה יִשְׁמַע וְלֹא יִגִּיד:
 paylaşan ile- hırsız nefret-eder canından yemin duyar fakat-değil ifade-verir
[H1590](#) [H8130](#) [H5315](#) [H0423](#) [H8085](#) [H3808](#) [H5046](#)

Hırsıyla ortak olanın düşmanı kendisidir, Mahkemede yemin etse de bildiğini söylemez.

25
 חֲרָרַת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטָח בִּיהִנָּה יִשְׁנֹב:
 korkusu kişinin koyar tuzak fakat-güvenen güvende-olur
[H2731](#) [H0120](#) [H5414](#) [H4170](#) [H0982](#) [H3068](#) [H7682](#)

İnsandan korkmak tuzaktır, Ama RABbe güvenen güvenlikte olur.

26
 רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי- מוֹשֵׁל וּמִיָּהּ מִשְׁפָּט- אִישׁ רַבִּים
 çokları arar yüzünü- yöneticinin fakat-RAB'dendir yargısı- kişinin
[H1245](#) [H6440](#) [H4910](#) [H3068](#) [H4941](#) [H0376](#)

Hükümdarın gözüne girmek isteyen çoktur, Ama RABdir insana adalet sağlayan.

27
 תוֹעֵבַת צְדִיקִים אִישׁ עוֹל וְתוֹעֵבַת רָשָׁע יִשְׂרָ- דָּרָדָּ: פ
 iğrençliğidir doğruların kişi haksız ve-iğrençliğidir kötünün doğru- yollu
[H8441](#) [H6662](#) [H0376](#) [H441](#) [H7563](#) [H3477](#) [H1870](#)

Doğrular haksızlardan iğrenir, Kötüler de dürüst yaşayanlardan.